



JOURNALS

No. 206

Monday, June 5, 2023

11:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 206

Le lundi 5 juin 2023

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:16 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the third reading of Bill C-281, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act, the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law), the Broadcasting Act and the Prohibiting Cluster Munitions Act.

Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South), seconded by Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Wednesday, June 7, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 455, 684 to 689, 691 to 749 and 751 to 904.

Group No. 1

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 16, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski), la Loi sur la radiodiffusion et la Loi interdisant les armes à sous-munitions.

M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud), appuyé par M^{me} Kusie (Calgary Midnapore), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 7 juin 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 455, 684 à 689, 691 à 749 et 751 à 904.

Groupe n^o 1

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame), — That, given that,

- (i) the first carbon tax, including sales tax, will add 41 cents to a litre of gas,
- (ii) the second carbon tax, including sales tax, will add 20 cents to a litre of gas,
- (iii) the combination of carbon tax one and carbon tax two will mean that Canadians pay an extra 61 cents for each litre of gas,
- (iv) making life more expensive for Canadians in a cost of living crisis by implementing a second carbon tax demonstrates how out of touch this Liberal prime minister is,
- (v) the Parliamentary Budget Officer confirmed that both carbon taxes will have a net cost of up to \$4,000, depending on the province in which they live,

the House recognize the failure of carbon tax one and call on the government to immediately cancel carbon tax two (the "Clean Fuel Regulations").

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 345 — Vote n° 345)

YEAS: 115, NAYS: 209

POUR : 115, CONTRE : 209

YEAS — POUR

Aboultiaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lake	Lantsman
Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	Maguire
Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame), — Que, étant donné que,

- (i) la première taxe sur le carbone, et la taxe de vente connexe, fera augmenter de 41 cents le prix du litre d'essence,
- (ii) la deuxième taxe sur le carbone, et la taxe de vente connexe, fera augmenter de 20 cents le prix du litre d'essence,
- (iii) en raison de ces deux taxes, les Canadiens paieront 61 cents de plus le litre d'essence,
- (iv) le fait d'imposer une deuxième taxe sur le carbone en pleine période de crise du coût de la vie montre à quel point ce premier ministre libéral est déconnecté de la réalité,
- (v) le directeur parlementaire du budget a confirmé que les deux taxes sur le carbone pourraient coûter, net, jusqu'à 4 000 \$ aux Canadiens, selon leur province de résidence,

la Chambre reconnaisse que la première taxe sur le carbone est un échec et demande au gouvernement d'annuler immédiatement la deuxième taxe (le « Règlement sur les combustibles propres »).

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Melillo	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Perkins	Poillievre
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Small	Soroka	Steinley	Stewart
Strahl	Stubbs	Thomas	Tochor
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Williamson	Zimmer – 115	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bérubé	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Dong	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lemire	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qualtrough	Rayas	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Sousa
Ste-Marie	St-Onge	Sudds	Tassi

**Taylor Roy
Trudeau
Van Bynen
Vignola
Wilkinson
Zuberi — 209**

**Thériault
Trudel
van Koevreden
Villemure
Yip**

**Therrien
Turnbull
Vandal
Virani
Zahid**

**Thompson
Valdez
Vandenbeld
Weiler
Zarrillo**

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Sorbara — 2

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Health) laid upon the table, — Report on COVID-19 Rapid Test Procurement and Distribution. — Sessional Paper No. 8525-441-29.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gerretsen (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons (Senate)) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-01318, 441-01319 and 441-01321 concerning citizenship and immigration;
- No. 441-01320 concerning food and drink;
- Nos. 441-01322 and 441-01324 concerning health;
- No. 441-01323 concerning the environment.

Presenting Reports from Committees

Mr. Sarai (Surrey Centre), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 11th report of the committee (Bill C-41, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-282.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 58 to 61 and 68*) was tabled.

Mr. Sarai (Surrey Centre), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 12th report of the committee, "Taliban Regime and Human Rights". — Sessional Paper No. 8510-441-283.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 68*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), seconded by Ms. Blaney (North Island—Powell River), Bill C-335, An Act respecting the establishment and award of a Defence of Canada Medal (1946-1989), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Santé) dépose sur le bureau, — Rapport sur l'achat et la distribution de tests rapides pour la COVID-19. — Document parlementaire n° 8525-441-29.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gerretsen (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes (Sénat)) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-01318, 441-01319 et 441-01321 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration;
- n° 441-01320 au sujet des aliments et boissons;
- n^{os} 441-01322 et 441-01324 au sujet de la santé;
- n° 441-01323 au sujet de l'environnement.

Présentation de rapports de comités

M. Sarai (Surrey-Centre), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 11^e rapport du Comité (projet de loi C-41, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-441-282.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 58 à 61 et 68*) est déposé.

M. Sarai (Surrey-Centre), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 12^e rapport du Comité, « Régime taliban et les droits de la personne ». — Document parlementaire n° 8510-441-283.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 68*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), appuyée par M^{me} Blaney (North Island—Powell River), le projet de loi C-335, Loi prévoyant la création et l'attribution de la médaille de la défense du Canada (1946-1989), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Soroka (Yellowhead), seconded by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), Bill C-336, An Act to amend the Criminal Code and the Sex Offender Information Registration Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Motions

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Ms. Findlay (South Surrey—White Rock), moved, — That the 20th report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, October 20, 2022, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 31*)

Debate arose thereon.

Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division No. 346 — Vote n° 346)

YEAS: 114, NAYS: 208

POUR : 114, CONTRE : 208

YEAS — POUR

Aboultiaf	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lake	Lantsman
Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	ShIPLEY	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 114		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alhabra	Ali	Anand
-------	---------	-----	-------

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Soroka (Yellowhead), appuyé par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), le projet de loi C-336, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M^{me} Findlay (Surrey-Sud—White Rock), propose, — Que le 20^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 20 octobre 2022, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 31*)

Il s'élève un débat.

M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Casey
Chabot	Chagger	Chahal	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	DeBellefeuille	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fergus	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Gerretsen
Gill	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lemire	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Sousa	Ste-Marie	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thompson	Trudeau	Trudel
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vignola	Villemure
Virani	Vuong	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 208

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Sorbara — 2

NOTICES OF MOTIONS

Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for

AVIS DE MOTIONS

M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou

the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada.

d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada.

Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023.

M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023.

REQUESTS FOR EXTENSION OF SITTING HOURS

Pursuant to order made Tuesday, November 15, 2022, Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons) requested that the ordinary hour of daily adjournment on Tuesday, June 6, Wednesday, June 7, and Thursday, June 8, 2023, be 12:00 a.m. and this request was deemed adopted.

DEMANDES DE PROLONGATION DES HEURES DE SÉANCES

Conformément à l'ordre adopté le mardi 15 novembre 2022, M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes) demande que l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le mardi 6 juin, mercredi 7 juin et jeudi 8 juin 2023 soit minuit et cette demande est réputée adoptée.

MOTIONS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Ms. Findlay (South Surrey—White Rock), — That the 20th report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, October 20, 2022, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 31*)

MOTIONS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M^{me} Findlay (Surrey-Sud—White Rock), — Que le 20^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 20 octobre 2022, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 31*)

The debate continued.

Le débat se poursuit.

Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Collins (Hamilton East—Stoney Creek), moved, — That the House do now proceed to Presenting Petitions.

M. Gerretsen (Kingston et les Îles), appuyé par M. Collins (Hamilton-Est—Stoney Creek), propose, — Que la Chambre passe maintenant à la présentation de pétitions.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 347 — Vote n^o 347)

YEAS: 171, NAYS: 141

POUR : 171, CONTRE : 141

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Atwin
Baker
Bendayan
Blair
Boulerice
Casey
Chatel

Alghabra
Angus
Bachrach
Barron
Bennett
Blaney
Bradford
Chagger
Chen

Ali
Arseneault
Badawey
Battiste
Bibeau
Blois
Brière
Chahal
Chiang

Anand
Arya
Bains
Beech
Bittle
Boissonnault
Cannings
Champagne
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Damoff
Dhillon
Duclos
El-Khoury
Fortier
Fry
Gerretsen
Hajdu

Cormier
Davies
Diab
Duguid
Fergus
Fragiskatos
Gaheer
Gould

Coteau
Desjarlais
Drouin
Dzerowicz
Fisher
Fraser
Garrison
Green

Dabrusin
Dhaliwal
Dubourg
Ehsassi
Fonseca
Freeland
Gazan
Guilbeault

Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Kmiec	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	LeBlanc	Lebouthillier
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Morrice
Morrissey	Murray	Naqvi	Ng
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rogers	Romanado	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh	Sousa
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thompson	Trudeau	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi — 171	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Berthold	Bezan
Blanchette-Joncas	Block	Bragdon	Brassard
Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo
Carrie	Chabot	Chambers	Champoux
Chong	Cooper	Dalton	Dancho
Davidson	DeBellefeuille	Deltell	Desbiens
Desilets	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Fortin	Gallant	Garon	Gaudreau
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Gray	Hallan
Hoback	Jeneroux	Kelly	Kitchen
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Perron	Plamondon	Poillievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Thériault	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure

**Vis
Waugh
Zimmer – 141**

**Vuong
Webber**

**Wagantall
Williams**

**Warkentin
Williamson**

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Sorbara – 2

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), one concerning civil and human rights (No. 441-01502);
- by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), one concerning animals (No. 441-01503);
- by Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), one concerning justice (No. 441-01504);
- by Mr. Green (Hamilton Centre), one concerning the environment (No. 441-01505);
- by Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South), one concerning civil and human rights (No. 441-01506) and one concerning justice (No. 441-01507);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning public safety (No. 441-01508);
- by Mr. Steinley (Regina—Lewvan), one concerning civil and human rights (No. 441-01509);
- by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning foreign affairs (No. 441-01510), one concerning social affairs and equality (No. 441-01511), one concerning justice (No. 441-01512) and one concerning civil and human rights (No. 441-01513);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), three concerning foreign affairs (Nos. 441-01514, 441-01515 and 441-01517) and one concerning health (No. 441-01516).

MOTIONS

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 348 — Vote n° 348)

YEAS: 106, NAYS: 202

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), une au sujet des droits de la personne (n° 441-01502);
- par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), une au sujet des animaux (n° 441-01503);
- par M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), une au sujet de la justice (n° 441-01504);
- par M. Green (Hamilton-Centre), une au sujet de l'environnement (n° 441-01505);
- par M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud), une au sujet des droits de la personne (n° 441-01506) et une au sujet de la justice (n° 441-01507);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la sécurité publique (n° 441-01508);
- par M. Steinley (Regina—Lewvan), une au sujet des droits de la personne (n° 441-01509);
- par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01510), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-01511), une au sujet de la justice (n° 441-01512) et une au sujet des droits de la personne (n° 441-01513);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), trois au sujet des affaires étrangères (n^{os} 441-01514, 441-01515 et 441-01517) et une au sujet de la santé (n° 441-01516).

MOTIONS

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 106, CONTRE : 202

YEAS — POUR

**Aboultaif
Arnold
Berthold
Brassard
Carrie
Dalton
Dowdall**

**Aitchison
Baldinelli
Bezan
Brock
Chambers
Davidson
Duncan (Stormont—Dundas—
South Glengarry)**

**Albas
Barlow
Block
Calkins
Chong
Deltell
Ellis**

**Allison
Barrett
Bragdon
Caputo
Cooper
Doherty
Epp**

Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Ferreri
Findlay	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Hallan	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kitchen	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Muys	Nater
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Perkins
Poilievre	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Small	Soroka	Steinley	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Williamson — 106		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Blanchette-Joncas
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Dancho	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Drouin	Duclos
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith
Fergus	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Gerretsen	Gill
Gould	Green	Guilbeault	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	McPherson	Mendès	Medicino
Miao	Michaud	Miller	Morrice
Morrissey	Murray	Naqvi	Ng
Noormohamed	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Paupé	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Powlowski	Qualtrough	Rayes

Robillard
Sahota
Sarai
Serré
Sidhu (Brampton East)
Singh
Sudds
Therrien
Valdez
Vandenbeld
Weiler
Zarrillo

Rodriguez
Sajjan
Savard-Tremblay
Sgro
Sidhu (Brampton South)
Sousa
Tassi
Thompson
Van Bynen
Vignola
Wilkinson
Zuberi – 202

Rogers
Saks
Scarpaleggia
Shanahan
Simard
Ste-Marie
Taylor Roy
Trudel
van Koeverden
Villemure
Yip

Romanado
Samson
Schiefke
Sheehan
Sinclair-Desgagné
St-Onge
Thériault
Turnbull
Vandal
Virani
Zahid

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron

Sorbara – 2

Questions on the Order Paper

Mr. Gerretsen (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons (Senate)) presented the answers to questions Q-1400, Q-1409, Q-1413, Q-1416 and Q-1418 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Gerretsen (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons (Senate)) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1399 – Mr. Bezan (Selkirk–Interlake–Eastman) – With regard to personnel employed by the Department of National Defence (DND) or the Canadian Armed Forces (CAF): (a) how many individuals are currently employed by (i) DND, (ii) CAF; (b) how many of the individuals in (a) are (i) civilians, (ii) regular forces, (iii) reserve forces; and (c) of the individuals in (a)(ii), what is the breakdown by (i) Canadian Army, (ii) Royal Canadian Navy, (iii) Royal Canadian Air Force, (iv) Canadian Special Operations Forces Command, (v) Canadian Forces Intelligence Command, and what is the rank for each? – Sessional Paper No. 8555-441-1399.

Q-1401 – Mr. Bezan (Selkirk–Interlake–Eastman) – With regard to the federal civil service, as of April 1, 2023, broken down by department, agency, Crown corporation or other government entity: (a) how many employees or full time equivalents are currently employed; (b) what was the amount spent on salaries, benefits and other compensation in the last fiscal year; and (c) what is the breakdown of (a) and (b), for government entities with both civilian and enlisted or officer employees such as the Canadian Armed Forces or the RCMP, by type of employee? – Sessional Paper No. 8555-441-1401.

Q-1402 – Mr. Nater (Perth–Wellington) – With regard to travellers entering Canada and the ArriveCAN application: (a) how many travellers entered Canada between January 1,

Questions inscrites au Feuilleton

M. Gerretsen (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes (Sénat)) présente les réponses aux questions Q-1400, Q-1409, Q-1413, Q-1416 et Q-1418 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Gerretsen (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes (Sénat)) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1399 – M. Bezan (Selkirk–Interlake–Eastman) – En ce qui concerne les personnes qui travaillent pour le ministère de la Défense nationale (MDN) ou pour les Forces armées canadiennes (FAC) : a) combien de personnes travaillent actuellement pour (i) le MDN, (ii) les FAC; b) combien des personnes en a) sont des (i) civils, (ii) membres de la force régulière, (iii) membres de la force de réserve; c) combien de personnes en a)(ii) font partie (i) de l'Armée canadienne, (ii) de la Marine royale canadienne, (iii) de l'Aviation royale canadienne, (iv) du Commandement des Forces d'opérations spéciales du Canada, (v) du Commandement du renseignement des Forces canadiennes, et quel est le rang de chacune? – Document parlementaire n° 8555-441-1399.

Q-1401 – M. Bezan (Selkirk–Interlake–Eastman) – En ce qui concerne la fonction publique fédérale, au 1^{er} avril 2023, ventilé par ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) combien d'employés ou d'équivalents temps plein sont employés; b) quel est le montant dépensé pour les salaires, les avantages sociaux et les autres compensations au cours du dernier exercice; c) quelle est la ventilation de a) et de b) pour les entités publiques où l'on trouve à la fois des employés civils et des employés enrôlés ou des agents, comme les Forces armées canadiennes ou la GRC, par type de salariés? – Document parlementaire n° 8555-441-1401.

Q-1402 – M. Nater (Perth–Wellington) – En ce qui concerne les voyageurs entrés au Canada et l'application ArriveCAN : a) combien de voyageurs sont entrés au Canada entre le 1^{er}

2023, and April 15, 2023; (b) how many and what percentage of the travellers in (a) submitted their information through ArriveCAN prior to their arrival in Canada; and (c) what is the breakdown of (a) and (b) by the type of point of entry used (air, land, sea)? – Sessional Paper No. 8555-441-1402.

Q-1403 – Mrs. Falk (Battlefords–Lloydminster) – With regard to government interactions and expenditures related to Canada 2020, since October 1, 2022, broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity: (a) what are the details of all expenditures, including, for each, the (i) date, (ii) amount, (iii) description of goods or services, including the volume, (iv) related events, if applicable, including the dates, locations, and the title of each event; (b) what are the details of all sponsorships the government has provided to Canada 2020, including the event (i) date, (ii) location, (iii) sponsorship amount, (iv) title, and the purpose of sponsoring the event; and (c) what are the details of all gifts, including free event tickets, received by ministers, ministerial staff or other government officials from Canada 2020, including the (i) date, (ii) recipient, (iii) value, (iv) description of the gift, including the volume and the event date, if applicable? – Sessional Paper No. 8555-441-1403.

Q-1404 – Mr. Caputo (Kamloops–Thompson–Cariboo) – With regard to stakeholder consultations on bail reform conducted by the Minister of Justice or the Department of Justice since October 1, 2022: (a) how many stakeholders have been consulted; and (b) what are the details of each consultation, including, for each, the (i) date, (ii) location, (iii) groups and individuals consulted, (iv) names or titles of those who conducted the consultation, (v) summary of the feedback received, (vi) form of the consultation? – Sessional Paper No. 8555-441-1404.

Q-1405 – Mr. Vuong (Spadina–Fort York) – With regard to the Recovery Fund for Arts, Culture, Heritage and Sport Sectors under budget 2021, and the amendment to the contribution agreement for the funds awarded to the Harbourfront Centre in Toronto signed on November 10, 2022: (a) what specifically did the amendment change in the initial schedule and the initial project list; (b) how did the amendment respect the contribution agreement requirements and fiscal responsibility towards the project; (c) how did the amendment represent good stewardship of public funds; and (d) did the amendment reference the need for the Harbourfront to consult with the public on the changes to the schedule and the project list? – Sessional Paper No. 8555-441-1405.

Q-1406 – Mr. Desjarlais (Edmonton Griesbach) – With regard to the Village at Griesbach administered by the Canada Lands Company, since the acquisition of the property: (a) how does

janvier 2023 et le 15 avril 2023; b) quel est le nombre et le pourcentage de voyageurs en a) qui ont soumis leurs renseignements par l'entremise d'ArriveCAN avant leur arrivée au Canada; c) quelle est la ventilation du nombre en a) et b) selon le type de point d'entrée utilisé (air, terre, mer)? – Document parlementaire n° 8555-441-1402.

Q-1403 – M^{me} Falk (Battlefords–Lloydminster) – En ce qui concerne les interactions et les dépenses du gouvernement relativement à Canada 2020, depuis le 1^{er} octobre 2022, ventilées par ministère, organisme, société d'État et autre entité gouvernementale : a) quels sont les détails de toutes les dépenses, y compris, pour chacune d'elles, (i) la date, (ii) le montant, (iii) la description des biens ou des services, y compris le volume, (iv) les détails des activités connexes, le cas échéant, y compris les dates, les lieux et le titre des activités; b) quels sont les détails de toutes les commandites versées par le gouvernement à Canada 2020, y compris (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le montant de la commandite, (iv) le titre de l'activité, et le but d'une telle commandite; c) quels sont les détails de chacun des cadeaux, y compris les billets de faveur, reçus par les ministres, le personnel ministériel ou d'autres représentants du gouvernement de la part de Canada 2020, y compris (i) la date, (ii) le bénéficiaire, (iii) la valeur, (iv) la description du cadeau, y compris le volume et la date de l'activité, le cas échéant? – Document parlementaire n° 8555-441-1403.

Q-1404 – M. Caputo (Kamloops–Thompson–Cariboo) – En ce qui concerne les consultations sur la réforme du système de mise en liberté sous caution menées auprès des intervenants par le ministre de la Justice ou le ministère de la Justice, depuis le 1^{er} octobre 2022 : a) combien d'intervenants ont été consultés; b) quels sont les détails entourant chaque consultation, y compris, pour chacune (i) la date, (ii) le lieu, (iii) les groupes et les personnes consultés, (iv) le nom ou le titre des personnes qui ont tenu la consultation, (v) un résumé des commentaires reçus, (vi) la forme de consultation? – Document parlementaire n° 8555-441-1404.

Q-1405 – M. Vuong (Spadina–Fort York) – En ce qui concerne le Fonds de relance pour les secteurs des arts, de la culture, du patrimoine et des sports annoncé dans le budget de 2021, et la modification de l'entente de contribution concernant les fonds attribués au Harbourfront Centre de Toronto, signée le 10 novembre 2022 : a) quels changements la modification a-t-elle apportés exactement au programme initial et à la liste de projets initiale; b) en quoi la modification a-t-elle respecté les exigences de l'entente de contribution et le principe de la responsabilité financière à l'égard du projet; c) en quoi la modification a-t-elle assuré la bonne gestion des fonds publics; d) la modification a-t-elle indiqué que Harbourfront devait consulter le public quant aux changements au programme et à la liste de projets? – Document parlementaire n° 8555-441-1405.

Q-1406 – M. Desjarlais (Edmonton Griesbach) – En ce qui concerne le Village à Griesbach, administré par la Société immobilière du Canada, depuis l'acquisition de la propriété : a)

the Canada Lands Company define affordable housing for the purposes of this property and what is the associated dollar amount to be considered affordable for this project; (b) what is the number of units that are (i) under \$600 per month, (ii) under \$800 per month, (iii) under \$1,000 per month, (iv) under \$1,500 per month, (v) under \$2,000 per month, (vi) over \$2,000 per month; (c) what is the total number of units that meet the definition in (a) that are (i) planned, (ii) currently under development, (iii) completed; (d) what is the total number of units that do not meet the definition of affordable and are (i) in planning, (ii) currently under development, (iii) completed; and (e) what is the total amount of funding that has been (i) committed, (ii) finalized, (iii) advanced to the applicants? — Sessional Paper No. 8555-441-1406.

Q-1407 — Ms. Barron (Nanaimo—Ladysmith) — With regard to the national inventory of wrecked, abandoned or hazardous vessels, broken down by fiscal year since 2011-12: (a) what is the total number of vessels added to the inventory located (i) on the Pacific coast, (ii) on the Arctic coast, (iii) on the Atlantic coast, (iv) in the Great Lakes, (v) in the St. Lawrence Seaway; (b) what is the total number of vessels removed from the inventory located (i) on the Pacific coast, (ii) on the Arctic coast, (iii) on the Atlantic coast, (iv) in the Great Lakes, (v) in the St. Lawrence Seaway; (c) what risk categories does the government use to prioritize the removal of vessels; (d) what is the current number of vessels in the inventory, broken down by risk category; and (e) does the government have an estimate of the number of abandoned vessels not included in the inventory? — Sessional Paper No. 8555-441-1407.

Q-1408 — Ms. Barron (Nanaimo—Ladysmith) — With regard to government funding for the removal of wrecked, abandoned or hazardous vessels, broken down by fiscal year and department or agency since 2011-12: (a) what are the details of all projects or initiatives led by First Nations, Inuit or Métis communities or organizations, including the (i) group receiving funding, (ii) date the funding was received, (iii) total amount of funds committed, (iv) location of the vessel or vessels identified for removal, (v) current status of the vessel or vessels; and (b) what is the total number of Indigenous-led projects or initiatives that were denied funding for the removal of the vessels? — Sessional Paper No. 8555-441-1408.

Q-1410 — Ms. Findlay (South Surrey—White Rock) — With regard to individuals who entered Canada through land crossings in British Columbia: (a) how many individuals entered through irregular or illegal crossings, in total and broken down by month since January 1, 2022; and (b) what is the breakdown of (a) by approximate geographic location of the crossings? — Sessional Paper No. 8555-441-1410.

comment la Société immobilière du Canada définit-elle le logement abordable aux fins de l'administration de ce projet et quel est le montant, en dollars, correspondant à ce qui est considéré comme abordable dans le contexte de ce projet; b) quel est le nombre d'unités dont le prix est (i) inférieur à 600 \$ par mois, (ii) inférieur à 800 \$ par mois, (iii) inférieur à 1 000 \$ par mois, (iv) inférieur à 1 500 \$ par mois, (v) inférieur à 2 000 \$ par mois, (vi) supérieur à 2 000 \$ par mois; c) quel est le nombre total d'unités qui répondent à la définition en a) et qui sont (i) prévues, (ii) en cours de construction, (iii) achevées; d) quel est le nombre total d'unités qui ne répondent pas à la définition de logement abordable et qui sont (i) à l'étape de la planification, (ii) en cours de construction, (iii) achevées; e) quel est le montant total du financement qui a été (i) engagé, (ii) conclu, (iii) versé aux demandeurs? — Document parlementaire n° 8555-441-1406.

Q-1407 — M^{me} Barron (Nanaimo—Ladysmith) — En ce qui concerne l'inventaire national des épaves, des navires abandonnés ou dangereux, ventilé par exercice depuis 2011-2012 : a) parmi les navires inscrits à l'inventaire, combien provenaient (i) de la côte pacifique, (ii) de la côte arctique, (iii) de la côte atlantique, (iv) des Grands Lacs, (v) de la voie maritime du Saint Laurent; b) parmi les navires qui ont été retirés de l'inventaire, combien provenaient (i) de la côte pacifique, (ii) de la côte arctique, (iii) de la côte atlantique, (iv) des Grands Lacs, (v) de la voie maritime du Saint Laurent; c) quelles catégories de risque le gouvernement utilise-t-il pour déterminer les navires à retirer en priorité; d) combien y a-t-il de navires à l'heure actuelle dans l'inventaire, ventilés par catégorie de risque; e) le gouvernement a-t-il une idée du nombre de navires abandonnés qui ne figurent pas dans l'inventaire? — Document parlementaire n° 8555-441-1407.

Q-1408 — M^{me} Barron (Nanaimo—Ladysmith) — En ce qui concerne le financement gouvernemental pour l'enlèvement des navires épaves, abandonnés ou dangereux, ventilé par exercice et par ministère ou organisme depuis 2011-2012 : a) quels sont les détails de tous les projets ou initiatives menés par des collectivités ou organisations des Premières Nations, inuites ou métisses, y compris (i) le groupe recevant le financement, (ii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iii) le montant total des fonds engagés, (iv) l'emplacement du ou des navires devant être enlevés, (v) l'état actuel du ou des navires; b) quel est le nombre total de projets ou d'initiatives menés par des Autochtones qui se sont vu refuser du financement pour l'enlèvement de navires? — Document parlementaire n° 8555-441-1408.

Q-1410 — M^{me} Findlay (Surrey-Sud—White Rock) — En ce qui concerne les personnes qui sont entrées au Canada par voie terrestre en Colombie-Britannique : a) combien de personnes ont franchi la frontière de manière irrégulière ou illégale, au total et ventilées par mois, depuis le 1^{er} janvier 2022; b) quelle est la ventilation du nombre en a) par endroit géographique approximatif de l'entrée? — Document parlementaire n° 8555-441-1410.

Q-1411 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the Department of National Defence (DND) and the government's announcement in August 2019 titled "Canada negotiates new armoured combat support vehicles": (a) on what date will the 360 light armoured vehicles (LAV) from General Dynamic Land Systems Canada be put into service; (b) what are the names of each variant type of LAV purchased; (c) how many of each variant type was purchased; and (d) on what date is DND expected to complete the sign off or final approvals for the LAVs which are still at General Dynamic Land Systems Canada? — Sessional Paper No. 8555-441-1411.

Q-1412 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to the increase in the number of public service employees between 2016 and 2023: (a) what was the total number of public service workers as of (i) January 1, 2016, (ii) January 1, 2023, in total and broken down by department or agency; and (b) what was the total number of positions added to the public service between January 1, 2016, and January 1, 2023, broken down by occupational group, level, Treasury Board classification, and department or agency? — Sessional Paper No. 8555-441-1412.

Q-1414 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to government contracts with Baylis Medical since January 1, 2020, broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity: (a) what are the details of all such contracts, including, for each, the (i) date of the contract, (ii) value, (iii) description of the goods or services provided, including the quantity and whether the goods were manufactured by Baylis Medical or by a third party, (iv) manner in which the contract was awarded (sole-sourced, competitive bid, etc.), (v) date on which the goods or services were delivered; and (b) for each of the contracts in (a), did the company live up to its contractual obligations, and, if not, what corrective action was taken by the government? — Sessional Paper No. 8555-441-1414.

Q-1415 — Mr. Steinley (Regina—Lewvan) — With regard to carbon offsets purchased by the government, since January 1, 2016, broken down by year: (a) how much was spent by each department, agency, Crown corporation, or other government entity; and (b) what are the details of each purchase, including, for each, the (i) date, (ii) cost, (iii) amount of emissions that the purchase was meant to offset, (iv) vendor? — Sessional Paper No. 8555-441-1415.

Q-1417 — Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) — With regard to expenditures related to the Prime Minister's trip to Montana in April 2023: (a) what were the total costs incurred by the government for (i) accommodations, (ii) per diems, (iii) other expenses, for the flight crew and government officials who travelled to Montana in connection with the Prime Minister's trip; (b) in what city or town did the flight crew and government officials stay at in Montana; (c) how much did the Prime Minister reimburse the government in relation to the

Q-1411 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne l'annonce du ministère de la Défense nationale (MDN) et du gouvernement, en août 2019, intitulée « Le Canada négocie l'achat de nouveaux véhicules blindés d'appui tactique » : a) à quelle date les 360 véhicules blindés légers (VBL) de General Dynamic Land Systems Canada seront mis en service; b) quel est le nom de chaque type de conception de VBL acheté; c) combien de VBL de chaque type de conception ont été achetés; d) à quelle date le MDN s'attend-il à obtenir la signature ou les dernières approbations nécessaires aux véhicules blindés légers qui sont encore chez General Dynamic Land Systems Canada? — Document parlementaire n° 8555-441-1411.

Q-1412 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne la hausse du nombre d'employés de la fonction publique de 2016 à 2023 : a) quel était le nombre de fonctionnaires en date du (i) 1^{er} janvier 2016, (ii) 1^{er} janvier 2023, au total et ventilés par ministère ou organisme; b) quel est le nombre total de postes qui se sont ajoutés à la fonction publique du 1^{er} janvier 2016 au 1^{er} janvier 2023, ventilé par groupe professionnel, par niveau, par catégorie d'emploi de la classification du Conseil du Trésor et par ministère ou organisme? — Document parlementaire n° 8555-441-1412.

Q-1414 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne les contrats conclus par le gouvernement avec Baylis Medical depuis le 1^{er} janvier 2020, ventilés par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) quels sont les détails de tous ces contrats, y compris, pour chacun, la (i) date du contrat, (ii) valeur du contrat, (iii) description des biens ou des services fournis, y compris la quantité et si les biens ont été fabriqués par Baylis Medical ou un tiers, (iv) façon dont le contrat a été octroyé (fournisseur unique, appel d'offre, etc.), (v) date à laquelle les biens ou les services ont été fournis; b) pour chacun des contrats en a), l'entreprise a-t-elle respecté ses obligations contractuelles et, si ce n'est pas le cas, quelle mesure corrective le gouvernement a-t-il prise? — Document parlementaire n° 8555-441-1414.

Q-1415 — M. Steinley (Regina—Lewvan) — En ce qui concerne les crédits de carbone compensatoire achetés par le gouvernement depuis le 1^{er} janvier 2016, ventilés par année : a) combien chaque ministère, organisation, société d'État ou autre entité gouvernementale ont-ils dépensé à cette fin; b) quels sont les détails relatifs à toutes les transactions, y compris, pour chacune (i) la date, (ii) le coût, (iii) la quantité d'émissions que l'achat visait à compenser, (iv) le fournisseur? — Document parlementaire n° 8555-441-1415.

Q-1417 — M. Berthold (Mégantic—L'Érable) — En ce qui concerne les dépenses liées au voyage du premier ministre au Montana en avril 2023 : a) quels ont été les coûts totaux encourus par le gouvernement pour (i) l'hébergement, (ii) les indemnités journalières, (iii) les autres dépenses, de l'équipage de vol et des fonctionnaires qui se sont rendus au Montana dans le cadre du voyage du premier ministre; b) dans quelle ville l'équipage de vol et les fonctionnaires ont-ils séjourné au Montana; c) combien le premier ministre a-t-il remboursé au

flight for this vacation; (d) did the Prime Minister reimburse any other expenses related to this vacation and, if so, how much and what was the reimbursement for; (e) did any government officials travel to Montana in a method other than on the Challenger flight which carried the Prime Minister and, if so, how many officials travelled through other means, and how much was spent on their airfare; and (f) are there any costs incurred or expected to be incurred by the government related to the trip that are not included in the response to (a) and, if so, what are those costs or expected costs, broken down by item and type of expense? — Sessional Paper No. 8555-441-1417.

Q-1419 — Mrs. Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake) — With regard to the Canadian Armed Forces (CAF): (a) what is the number of individuals in the CAF, broken down by type (civilian, military, reserve) and branch as of (i) January 1, 2016, (ii) January 1, 2020, (iii) January 1, 2023; and (b) what is the number of individuals at each military rank as of (i) January 1, 2016, (ii) January 1, 2020, (iii) January 1, 2023? — Sessional Paper No. 8555-441-1419.

APPLICATIONS FOR EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52, Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay) asked leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the wildfire situation across Canada.

The Speaker decided that the matter was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered later today, at the ordinary hour of daily adjournment.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), moved Motion No. 281, — That Bill C-47 be amended by deleting Clause 283.

Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), moved Motion No. 282, — That Bill C-47 be amended by deleting Clause 284.

Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), moved Motion No. 283, — That Bill C-47 be amended by deleting Clause 285.

Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), moved Motion No. 284, — That Bill C-47 be amended by deleting Clause 286.

gouvernement en ce qui concerne le vol pour ces vacances; d) le premier ministre a-t-il remboursé d'autres dépenses liées à ces vacances et, le cas échéant, quel a été le montant du remboursement et à quoi a-t-il servi; e) des fonctionnaires se sont-ils rendus au Montana autrement que par le vol Challenger qui transportait le premier ministre et, le cas échéant, combien de fonctionnaires ont voyagé par d'autres moyens et combien a coûté leurs billets d'avion; f) y a-t-il des coûts engagés ou prévus par le gouvernement relativement à ce voyage qui ne sont pas inclus dans la réponse en a) et, le cas échéant, quels sont-ils, ventilés par poste et par type de dépense? — Document parlementaire n° 8555-441-1417.

Q-1419 — M^{me} Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake) — En ce qui concerne les Forces armées canadiennes (FAC) : a) quels sont les effectifs des FAC, ventilés par type (civils, militaires, réservistes) et division en date du (i) 1^{er} janvier 2016, (ii) 1^{er} janvier 2020, (iii) 1^{er} janvier 2023; b) quels sont les effectifs pour chaque rang en date du (i) 1^{er} janvier 2016, (ii) 1^{er} janvier 2020, (iii) 1^{er} janvier 2023? — Document parlementaire n° 8555-441-1419.

DEMANDES DE DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52 du Règlement, M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest) demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la situation des feux de forêt à travers le Canada.

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de cette affaire et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération plus tard aujourd'hui, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), propose la motion n° 281, — Que le projet de loi C-47 soit modifié par suppression de l'article 283.

M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), propose la motion n° 282, — Que le projet de loi C-47 soit modifié par suppression de l'article 284.

M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), propose la motion n° 283, — Que le projet de loi C-47 soit modifié par suppression de l'article 285.

M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), propose la motion n° 284, — Que le projet de loi C-47 soit modifié par suppression de l'article 286.

Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), moved Motion No. 327, — That Bill C-47 be amended by deleting Clause 329.

Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), moved Motion No. 328, — That Bill C-47 be amended by deleting Clause 330.

Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), moved Motion No. 329, — That Bill C-47 be amended by deleting Clause 331.

By unanimous consent, it was ordered, — That the remaining motions in amendment standing on the Notice Paper for the report stage of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023, and selected for debate be deemed moved by Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry).

Accordingly, motions Nos. 330 to 455, 684 to 689, 691 to 749 and 751 to 904 are deemed moved and seconded.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

EMERGENCY DEBATE

At 10:00 p.m., pursuant to order made Tuesday, November 15, 2022, and Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the wildfire situation across Canada.

Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), seconded by Mr. Desjarlais (Edmonton Griesbach), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the table as follows:

— by Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the seventh report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, "Labour Shortages, Working Conditions and the Care Economy" (Sessional Paper No. 8510-441-190), presented to the House on Monday, February 6, 2023. — Sessional Paper No. 8512-441-190.

ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), propose la motion n° 327, — Que le projet de loi C-47 soit modifié par suppression de l'article 329.

M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), propose la motion n° 328, — Que le projet de loi C-47 soit modifié par suppression de l'article 330.

M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), propose la motion n° 329, — Que le projet de loi C-47 soit modifié par suppression de l'article 331.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les motions d'amendement restantes inscrites au Feuilleton des avis en ce qui concerne l'étape du rapport du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023, et choisies pour fins du débat soient réputées proposées par M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry).

En conséquence, les motions n^{os} 330 à 455, 684 à 689, 691 à 749 et 751 à 904 sont réputées proposées et appuyées.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

DÉBAT D'URGENCE

À 22 heures, conformément à l'ordre adopté le mardi 15 novembre 2022 et à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la situation des feux de forêt à travers le Canada.

M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), appuyé par M. Desjarlais (Edmonton Griesbach), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉrimAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au greffier intérimaire de la Chambre est déposé sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Qualtrough (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes en situation de handicap) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, « Les pénuries de main-d'œuvre, conditions de travail et l'économie des soins » (document parlementaire n° 8510-441-190), présenté à la Chambre le lundi 6 février 2023. — Document parlementaire n° 8512-441-190.

AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.